

# **hama**<sup>®</sup>

H O M E & L I V I N G

## **LCD-Thermometer »TC-500« LCD Thermometer Thermomètre LCD**



## **hama**<sup>®</sup>

**PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany**  
**Phone: +49 9091 502-0**  
**Fax: +49 9091 502-274**  
**hama@hama.de**  
**<http://www.hama.com>**

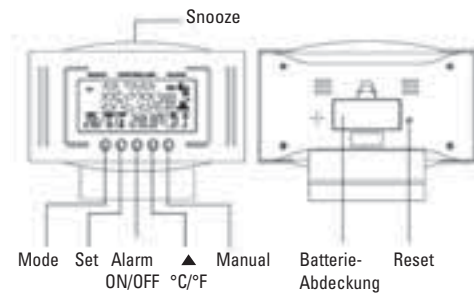
00076048/04.07

# ⓓ Bedienungsanleitung

## I. Überblick über die Funktionen:

1. Zeitanzeige: Anzeige von Stunden, Minuten, Sekunden, Monat, Datum, Woche, Temperatur im Normalbetrieb; Jahr, Monat, Datum, Stunden und Minuten usw. individuell einstellbar. Es können Jahreszahlen zwischen 2000–2099 eingegeben werden.
2. Mehrere Sprachen: Die Wochentagsanzeige erfolgt durch jeweils zwei Buchstaben, die Anzeige steht in fünf Sprachen zur Verfügung: Deutsch (D), Französisch (F), Englisch (E), Spanisch (S), Italienisch (I).
3. Alarm mit Schlummerfunktion: Für den Weckalarm steht eine Schlummerfunktion (Snooze) zur Verfügung.
4. Thermometer: Automatische Messung und Anzeige der Umgebungstemperatur; Temperaturbereich: -9,9 °C – 59,9°C. Anzeige zwischen Grad Celsius °C und Grad Fahrenheit °F umschaltbar.
5. Empfang des DCF Zeitsignals: automatischer Funksignalempfang oder manueller Empfang; Funksignalempfang täglich um 2:00 h, 3:00 h und 4:00 h.

## II. Erläuterung der Tasten:



## III. Funktion der Tasten:

1. MODE-TASTE: Durch Drücken der MODE-Taste wechseln Sie zwischen Zeitmodus (TIME) und Weckmodus (ALARM).
2. SET-TASTE: Drücken Sie im TIME- bzw. ALARM-Modus zwei Sekunden die SET-Taste, um in den jeweiligen Einstellmodus zu wechseln.
3. ALARM EIN/AUS: Drücken Sie im ALARM-Modus die Taste, um den Alarm zu starten oder zu beenden.
4. ▲°C/°F TASTE: Drücken Sie im TIME- oder ALARM Modus die Taste, um die Werte zu erhöhen bzw. zu verringern; wenn Sie die Taste gedrückt halten, werden die Werte in großen Schritten erhöht bzw. verringert. Durch Drücken der Taste im Normalbetrieb schalten Sie zwischen °C und °F um.

5. MANUAL-TASTE: Um das Funkzeitsignal manuell zu empfangen, halten Sie die Taste im TIME-Modus zwei Sekunden gedrückt. Wenn Sie die Taste während des Signalempfangs drücken, brechen Sie den Empfang ab.
6. SCHLUMMERTASTE (SNOOZE): Wenn der Weckalarm ertönt, drücken Sie diese Taste, um die Schlummerfunktion zu aktivieren.
7. RESET-TASTE: Drücken Sie nach dem Einlegen der Batterien oder bei fehlerhafter Anzeige mit einem spitzen Gegenstand die RESET-Taste an der Rückseite der Uhr. Die Zeit-, Datums- und Alarmanzeige wird damit auf die ursprünglichen Werte zurückgesetzt und kann anschließend neu eingestellt werden.

## IV. Bedienungsanleitung:

### 1. Inbetriebnahme

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterien ein.

### 2. Einstellen der Uhrzeit

Halten Sie im normalen Zeitmodus die SET-Taste zwei Sekunden gedrückt, um in den Zeiteinstellmodus zu wechseln. Durch nochmaliges Drücken der SET-Taste gelangen Sie in den Programmiermodus, wo Sie nacheinander die folgenden Werte einstellen können: -> **Woche/Sprache** -> 12/24 -> **Sekunden** -> **Stunden** -> **Minuten** -> **Jahr** -> **Monat** -> **Datum** -> **Normale Zeitanzeige**  
Die jeweils blinkenden Werte werden mit der ▲°C/°F Taste eingestellt (die Sekunden werden automatisch auf Null gesetzt). Wenn Sie die ▲°C/°F-Taste gedrückt halten, erhöhen Sie die Werte in großen Schritten.  
Wenn 60 Sekunden lang keine Eingabe erfolgt, werden automatisch die eingestellten Werte übernommen, und die Uhr kehrt in den normalen Zeitanzeigemodus zurück.  
Bei Datumsänderung wird die Wochentagsanzeige automatisch angepasst.

### 3. Einstellen des Weckalarms

Drücken Sie im normalen Zeitmodus die MODE-Taste, um in den ALARM-Modus zu wechseln; halten Sie zwei Sekunden die SET-Taste gedrückt, um die Weckzeit einstellen zu können.  
Durch nochmaliges Drücken der SET-Taste gelangen Sie in den Programmiermodus, wo Sie nacheinander die folgenden Werte einstellen können:  
-> **Stunden** -> **Minuten**  
Durch Drücken der ▲°C/°F-Taste erhöhen Sie die Einstellwerte.  
Im ALARM-Modus (nicht im Einstellmodus) können Sie durch Drücken der ALARM ON/OFF-Taste (Alarm ein/aus) den Weckalarm aktivieren bzw. deaktivieren.

Bei ausgeschaltetem Weckalarm ist das Alarmsymbol ausgeblendet, bei eingeschaltetem Weckalarm eingeblendet.

Wenn 60 Sekunden lang keine Eingabe erfolgt, werden automatisch die eingestellten Werte übernommen, und die Uhr kehrt in den normalen Zeitanzeigemodus zurück.

### 4. Alarm mit Schlummerfunktion (Snooze)

Zur eingestellten Weckzeit ertönt das Wecksignal und das Alarmsymbol blinkt eine Minute lang. Durch Drücken einer beliebigen Taste beenden Sie den Weckalarm. Wenn Sie die SNOOZE-Taste drücken, aktivieren Sie die Schlummerfunktion und das Schlummersymbol blinkt. Durch Drücken der SNOOZE-Taste setzen Sie den Weckalarm für fünf Minuten aus. Dies können Sie mehrmals wiederholen.

Wenn keine Taste gedrückt wird, ertönt das Wecksignal eine Minute; durch Drücken einer beliebigen Taste mit Ausnahme der SNOOZE-Taste können Sie die Schlummerfunktion sofort beenden.

### 5. Umschalten der Temperaturanzeige zwischen °C und °F:

Drücken Sie im Normalbetrieb ▲°C/°F ALARM/ON-Taste, um zwischen °C und °F umzuschalten.

## V. Empfang des DCF Funkzeitsignals

1. Innerhalb der Signalreichweite erfolgt der Empfang des Funkzeitsignals automatisch. Uhrzeit, Jahr, Monat und Datum werden automatisch entsprechend der empfangenen Standardzeit angepasst.
2. Nach Einlegen der Batterien ist das Gerät zum automatischen Empfang des Funkzeitsignals bereit.
3. Das Funkzeitsignal kann auch manuell empfangen werden. Halten Sie dafür zwei Sekunden die MANUAL-Taste gedrückt.
4. Die Signalsuche erfolgt alle vier Stunden. Bei erfolgreichem Empfang des Funkzeitsignals erfolgt an diesem Tag keine weitere Signalsuche, sondern erst wieder am nächsten Tag.
5. Dauer des Funksignalempfangs:
  - a) Bei schwachem Funksignal kann die Signalsuche bis zu 8 Minuten dauern.
  - b) Bei erfolgloser Signalsuche wird die Suche nach 4 Minuten beendet.
  - c) Bei starkem Funksignal nimmt die Signalsuche 2–3 Minuten in Anspruch.

Wenn das Symbol  erscheint, wurde das Funkzeitsignal empfangen.

Wenn Sie bei laufender Signalsuche eine Eingabe vornehmen möchten, drücken Sie zunächst die MANUAL-Taste, um die Suche zu unterbrechen.

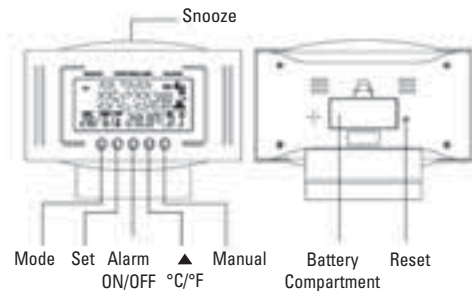
## VI. Hinweise zur Batterieverwendung

1. Verwenden Sie nur Batterien des im Batteriefach angegebenen Typs. Benutzen Sie nach Möglichkeit nur hochwertige Alkali-Trockenbatterien. Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die Polmarkierungen.
2. Wenn die LCD-Anzeige schwächer wird oder ein ungewöhnlicher Klang ertönt, wechseln Sie umgehend die Batterien aus. Sollten Sie gleichzeitig alte und neue Batterien verwenden, müssen diese unbedingt vom gleichen Typ und von der gleichen Marke sein.
3. Entfernen Sie die Batterien bei längerem Nichtgebrauch, um ein eventuelles Auslaufen der Batterien und eine Beschädigung der Uhr zu vermeiden.

## I. Function Introduction

1. Time Display: Hour, minute, second, month, date, week, temperature are displayed in normal condition, of which year, month, date, hour and minute etc. can all be set according to necessity. The set range for year is 2000~2099, totaling 100years.
2. Multi-language: "Week" displayed is 2 letters in abbreviated form and 5 languages are available for display: German (D), French (F), English (E), Spanish (S), Italian (I).
3. Alarm with Snooze: Alarm time can be set with snooze function
4. Thermometer: Temperature of the location is automatically measured and displayed with temperature range of - 9.9°C - 59.9°C. Centigrade (°C) or Fahrenheit (°F) display is selectable.
5. The radio time signal reception: automatic reception of RCC and manual reception at 2:00 AM, 3:00 AM and 4:00 AM everyday.

## II. Button Disposition



## III. Function of Buttons

1. MODE BUTTON: Transfer between TIME mode and ALARM mode by pressing "MODE" button.
2. SET BUTTON: Under normal TIME and ALARM mode, press the SET button for 2 seconds to enter respective set modes.
3. ALARM ON/OFF BUTTON: In ALARM mode, press the button to start up or close the alarm.
4. ▲°C/°F BUTTON: Under TIME or ALARM mode, press the button to adjust numbers upward or downward; press the button without release, numbers are adjusted upward or downward at fast speed. In normal operating condition, transfer of ▲°C/°F is possible by pressing the button.

5. MANUAL BUTTON: Under TIME mode, receive RCC radio signal manually by pressing the button for 2 seconds and suspend the reception by pressing the button in receiving process.
6. SNOOZE BUTTON: Press the button to suspend ongoing alarm and make it snooze.
7. RESET BUTTON: After battery installation or in case of any abnormal display, please press the "RESET" button at back of the clock with sharp-pointed stuff, then time, date and alarm return to initial numbers. So reset them is a necessary.

## IV. Operation Instruction

### 1. Initial Use

- Open battery door and install battery.

### 2. Time Set

- In normal time state, press SET button for 2 seconds to enter TIME SET MODE
- Press "SET" button again to enter set program cycle and ready-for-set items flicker in the following order:  
-> **Choose Week/language** -> **12/24** -> **Second** -> **Hour** -> **Minute** -> **Year** -> **Month** -> **Date** -> **Normal Time Display**
- Flicking items can be adjusted upward with ▲°C/°F button ("Second" back to zero automatically), press ▲°C/°F button without release the number will automatically increase at fast speed.
- If no button is pressed within 60seconds when adjusting numbers, the clock will automatically retain the adjusted numbers and return to normal time display state.
- Week display is automatically adjusted with the change of date.

### 3. Alarm Set

- In normal time display state, press "MODE" button to enter ALARM MODE; press SET button for 2 seconds to enter ALARM set; repress SET button the ready-for-set items flicker in the following order:  
-> **Hour** -> **Minute**
- Press ▲°C/°F button to adjust numbers upward when in setting.
- Under ALARM mode and not in SET state, press ALARM ON/OFF button to turn on/off alarm; no "ALARM" sign displayed when alarm off, "ALARM" sign displayed when alarm on.
- No button pressed within 60seconds when adjusting numbers, the clock will retain the adjusted numbers automatically and return to the normal time display state.


## 4. Alarm with snooze

- When alarm time arrives, it alarms for 1min with "ALARM" sign glimmering; press any button to stop alarm; press "SNOOZE" button to enter snooze state with "SNOOZE" sign glimmering,
- Press "SNOOZE" button to suspend the ongoing alarm with "SNOOZE" sign glimmering and it alarms again every 5mins; Press "SNOOZE" button again, it will alarm every 5mins again.
- Alarm for 1min and stop if no button pressed; if any button except "SNOOZE" is pressed, the snooze function is immediately stopped.

## 5. Transfer of temperature °C/°F

- In normal operating condition, press ▲°C/°F ALARM/ON button to transfer °C/°F display

## V. Reception of RCC signal

1. Within RCC signal coverage, RCC signal can be automatically received, time, year, month and date numbers are automatically adjusted in accordance with RCC standard time.
2. Automatic reception of RCC signal is possible after the installation of battery;
3. Manual reception of RCC signal is possible by pressing MANUAL Button for 2 seconds
4. RCC signal is automatically received every 4 hours per day. In case of one successful RCC reception, no more RCC received that day. New RCC reception begins next day.
5. Time for RCC reception
  - a) 8mins is possibly needed for RCC reception when the signal is weak.
  - b) Reception of RCC stops after trying for 4mins when there's no RCC signal.
  - c) 2-3mins is needed to receive RCC when the signal is strong.  sign displayed signifies the RCC reception is finished.
 Other button is effectively pressed only by suspending the ongoing reception with MANUAL button

## VI. Points of attention concerning battery

1. Battery type marked in battery bath is referred to for battery purchase and quality alkaline dry cell is preferred. Identify positive pole and negative pole when in installation.
2. When LCD display becomes lighter or any abnormal sound there, change the batteries immediately; take care mixed use of new and old battery; battery of different types and brands is forbidden.

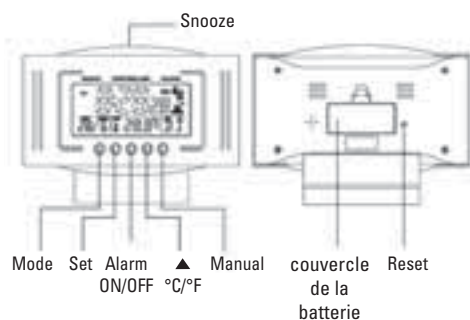
3. Take out the battery if unused for long time to come to avoid any damage to the clock due to possible leakage of the battery.

# F Mode d'emploi

## I. Introduction

1. Affichage de l'heure : en mode normal, l'heure, les minutes, les secondes, le mois, la date, la semaine et la température sont affichés (l'année, le mois, la date, l'heure et les minutes, etc. peuvent être réglés). Les possibilités de réglage comprennent 100 ans, de 2000 à 2099.
2. Multi-langues : l'affichage de la semaine est abrégé par deux lettres, disponible dans cinq langues différentes : allemand (D), français (F), anglais (E), espagnol (S) et italien (I).
3. Alarme avec fonction de répétition : L'alarme peut être réglée ainsi que la fonction de répétition de l'alarme
4. Thermomètre : La température locale est automatiquement affichée dans une plage de -9.9°C-59.9°C. La température peut être affichée soit en centigrades (°C), soit en degrés Fahrenheit (°F).
5. Réception du signal horaire radio : réception automatique du signal horaire (RCC) et réception manuelle tous les jours, à 2:00 AM, 3:00 AM et 4:00 AM.

## II. Disposition des touches



## III. Fonctions des touches

1. **TOUCHE MODE (MODE BUTTON)** : Commutation entre mode HEURE (TIME) et mode ALARME en appuyant sur la touche "MODE".
2. **TOUCHE DE REGLAGE (SET BUTTON)** : Under en mode normal TIME et ALARM, appuyez sur la touche SET (REGLAGE) pendant 2 secondes afin de sélectionner le mode désiré.
3. **TOUCHE ALARME ON/OFF** : En mode alarme, appuyez sur la touche afin de d'activer ou désactiver l'alarme.
4. **TOUCHE ▲°C/°F** : En mode TIME ou ALARM, appuyez sur cette touche afin de sélectionner les chiffres vers le haut ou vers le bas ; appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée afin de faire les défiler les chiffres en mode rapide. En mode de fonctionnement normal, commutuez entre °C et °F en appuyant sur la touche.

5. **TOUCHE MANUAL** : En mode TIME, vous pouvez recevoir manuellement le signal horaire en appuyant sur cette touche pendant 2 secondes et terminer la réception en appuyant sur la touche lors de la procédure de réception.
6. **TOUCHE DE REPETITION DE L'ALARME (SNOOZE)** : Appuyez sur cette touche afin d'arrêter l'alarme et d'activer la fonction de répétition.
7. **TOUCHE DE REINITIALISATION (RESET)** : Après avoir inséré les piles, ou en cas d'un affichage anormal, veuillez appuyer sur la touche "RESET" sur la face arrière de l'horloge à l'aide d'un objet pointu afin de réinitialiser l'affichage de l'heure, de la date et de l'alarme. Aucune autre manœuvre n'est nécessaire.

## IV. Instructions de service

### 1. Première utilisation

Ouvrez le compartiment des piles et insérez les piles.

### 2. Réglage de l'heure

- En mode horaire normal, appuyez sur la touche SET pendant 2 secondes afin d'ouvrir le mode de réglage de l'heure (TIME SET MODE)
- Appuyez à nouveau sur la touche "SET" afin d'ouvrir le cycle de programmation : les éléments clignotent dans l'ordre suivant :  
-> **Sélectionnez Week/langage (semaine/langue)**  
-> **12/24** -> **Second (Secondes)** -> **Hour (heure)** -> **Minute**  
-> **Year (année)** -> **Month (mois)** -> **Date Normal Time Display (affichage horaire normal)**
- Les éléments clignotant peuvent être augmentés à l'aide de la touche ▲°C/°F ( les secondes retournent automatiquement à zéro) ; appuyez sur la touche ▲°C/°F sans la relâcher afin d'augmenter les chiffres en mode rapide.
- Dans le cas où vous n'appuyez sur aucune touche pendant 60 secondes lors du réglage, l'horloge conservera les valeurs et retournera automatiquement en mode d'affichage horaire normal.
- L'affichage de la semaine et ajusté automatiquement en fonction du changement de date.

### 3. Réglage de l'alarme

- En mode d'affichage horaire normal, appuyez sur la touche "MODE" afin d'ouvrir le mode de réglage de l'alarme ; appuyez sur la touche SET pendant 2 secondes afin de régler l'alarme ; appuyez à nouveau sur la touche SET ; les éléments clignotent dans l'ordre suivant :  
-> **Hour (heure)** -> **Minute**  
Appuyez sur la touche ▲°C/°F afin d'augmenter la valeur.

- En mode ALARME, et non en mode SET, appuyez la touche ALARM ON/OFF afin d'activer/désactiver l'alarme ; aucun symbole d'alarme n'est affiché lorsque l'alarme est désactivée ; le symbole d'alarme est affiché lorsque l'alarme est activée.
- Dans le cas où vous n'appuyez sur aucune touche pendant 60 secondes lors du réglage, l'horloge conservera les valeurs et retournera automatiquement en mode d'affichage horaire normal.

### 4. Alarme avec fonction de répétition


- Lorsque le moment de l'alarme est atteint, la sonnerie retentit pendant une minute et le symbole ALARME s'allume ; appuyez sur n'importe quelle touche afin d'arrêter l'alarme
- Appuyez sur la touche "SNOOZE" afin d'activer le mode de répétition de l'alarme lorsque le symbole "SNOOZE" est allumé
- Appuyez sur la touche "SNOOZE" afin d'interrompre l'alarme lorsque le symbole "SNOOZE" est allumé ; l'alarme retentira à nouveau toutes les cinq minutes.
- Appuyez à nouveau sur la touche "SNOOZE" et l'alarme retentira à nouveau cinq minutes plus tard.
- L'alarme sonne pendant 1 minute, puis s'arrête dans le cas où vous n'appuyez sur aucune touche ; la fonction de répétition sera immédiatement arrêtée dans le cas où vous appuyez sur n'importe quelle touche, à l'exception de la touche "SNOOZE".

### 5. Commutation entre l'affichage de la température en °C et °F

En mode de fonctionnement normal, appuyez sur la touche ▲°C/°F ALARM/ON afin de commuter de °C vers °F.

## V. Réception d'un signal radio RCC

1. A portée de réception radio RCC, le signal RCC peut être reçu automatiquement ; l'heure, l'année, le mois et la date seront automatiquement réglés en fonction du signal radio RCC.
2. La réception automatique du signal RCC est possible dès que les piles sont insérées ;
3. La réception manuelle du signal RCC est possible en appuyant sur la touche MANUAL pendant 2 secondes
4. Le signal RCC est reçu automatiquement toutes les 4 heures, pendant un jour. Dès qu'une réception est conforme, aucune autre réception ne sera effectuée pendant cette journée. Une nouvelle réception RCC aura lieu le lendemain.
5. Durée de la réception RCC :
  - a) La réception du signal RCC est susceptible de prendre 8 minutes lorsque le signal est faible.

- b) La réception du signal RCC est interrompue après 4 minutes lorsqu'aucun signal n'est détecté.
  - c) La réception du signal RCC prendra 4 minutes lorsque le signal est fort.
- Le signe  est affiché dès que la réception est terminée.
  - Il est possible d'appuyer sur la touche MANUAL afin d'interrompre la réception.

## VI. Avertissements concernant les piles

1. Le type de pile requis est indiqué dans le réceptacle des piles ; les piles alcalines sèches sont recommandées. Respectez la polarité des piles lors de leur insertion.
2. Remplacez immédiatement les piles dès que l'intensité de l'affichage baisse ou qu'un son anormal retentit ; n'utilisez pas de piles usagées avec des piles neuves ; il est interdit d'utiliser des piles d'autres types ou d'autres marques.
3. Retirez les piles en cas de non-utilisation prolongée afin d'éviter toute fuite de liquide susceptible de provoquer une détérioration de l'horloge.

